

20 December

# Advent Weekday

C or C

Lesser Feasts and Fasts (1997)

## Part 1. English Rite I

### Introit

Egredietur

Cf. Isaiah 11:1; 40:5; Luke 3:6/Psalm 24:1

**T**

here shall come forth a rod out of the stem of Jesse, and all the earth shall be filled with the glory of the Lord, and all flesh shall see the salvation of God. **Psalm.** The earth is the Lord's, and all that therein is; the compass of the world, and they that dwell therein.

**Gloria Patri.**

Missale romanum cum lectionibus (1977), In Feriis Adventus a Die 17 Decembris ad Diem 24 Decembris: Die 20 Decembris (Psalm verse added by editor)

Gloria in excelsis is omitted.

If this date precedes the Fourth Sunday of Advent

If this date follows the Fourth Sunday of Advent

### Collect

### Collect

**S**

tir up thy power, O Lord, and with great might come among us; and, because we are sorely hindered by our sins, let thy bountiful grace and mercy speedily help and deliver us; through Jesus Christ our Lord, to whom, with thee and the Holy Ghost, be honour and glory, world without end. *Amen.*

Book of Common Prayer (1979), Third Sunday of Advent

**W**

e beseech thee, Almighty God, to purify our consciences by thy daily visitation, that when thy Son our Lord cometh he may find in us a mansion prepared for himself; through the same Jesus Christ our Lord, who liveth and reigneth with thee, in the unity of the Holy Spirit, one God, now and for ever. *Amen.*

Book of Common Prayer (1979), Fourth Sunday of Advent

**Lesson** Isaiah 7:10-14

### Gradual

Ostende nobis

Psalm 85:7/1

Show us thy mercy, O Lord, and grant us thy salvation. **Verse.** O Lord, thou art become gracious unto thy land; thou hast turned away the captivity of Jacob.

[Graduale Romanum \(1961\), Feria Sexta Quatuor Temporum Adventus](#)

**Alleluia**

**Clavis David**

[Cf. Isaiah 22:22](#)

Alleluia, alleluia. **Verse.** O Key of David, that openest the gates eternal: Come and bring out of the prison-house them that sit in darkness. Alleluia.

[Missale romanum cum lectionibus \(1977\), In Feriis Adventus a Die 17 Decembris ad Diem 24 Decembris: Die 20 Decembris](#)

**The Holy Gospel** Luke 1:26-38

**The Nicene Creed is omitted.**

**Collect after the Prayers of the People**

O God, by whose grace the Blessed Virgin received thine almighty Word at the message of an angel and by thy Holy Spirit became the temple of thy divinity: Grant, we beseech thee, that we, following her example, may in humility conform our wills to thine; through Jesus Christ our Lord. *Amen.*

[Missale romanum cum lectionibus \(1977\), In Feriis Adventus a Die 17 Decembris ad Diem 24 Decembris: Die 20 Decembris \(Collecta\); translated and adapted by editor](#)

**Offertory**

**Verumtamen**

[Psalm 85:9,12,13](#)

For his salvation is nigh them that fear him; that glory may dwell in our land. Yea, the Lord shall show loving-kindness; and our land shall give her increase. Righteousness shall go before him, and shall direct his going in the way.

[Lutheran book of worship \(1978\), First Sunday in Advent](#)

**Secret**

Spread forth, O Lord, we beseech thee, the power of that one perfect sacrifice once offered, that by our participation in this mystery we may receive the benefits for which we wait; through Jesus Christ our Lord. *Amen.*

[Missale romanum cum lectionibus \(1977\), In Feriis Adventus a Die 17 Decembris ad Diem 24 Decembris: Die 20 Decembris \(Super Oblata\); translated and adapted by editor](#)

**Preface of Advent**

**Communion**

**Dixit angelus**

[Luke 1:31](#)

The angel said unto Mary: "Behold, thou shalt conceive and bring forth a Son, and shalt call his Name Jesus."

[Missale romanum cum lectionibus \(1977\), In Feriis Adventus a Die 17 Decembris ad Diem 24 Decembris: Die 20 Decembris](#)

**Postcommunion Collect**

Look down, O Lord, from thy heavenly throne upon us who have been fed with heavenly gifts, that by the fruits of this holy mystery, we may come to the joys of thy heavenly peace; through Jesus Christ our Lord. *Amen.*

Missale romanum cum lectionibus (1977), In Feriis Adventus a Die 17 Decembris ad Diem 24 Decembris: Die 20 Decembris (Post Communionem); translated and adapted by editor

## Solemn Blessing

May the Sun of Righteousness shine upon you and scatter the darkness from before your path; and the blessing of God Almighty, the Father, the Son, and the Holy Spirit, be upon you and remain with you for ever. *Amen.*

Book of Occasional Services (1991)

## Part 2. English Rite II

Introit

Egredietur

Cf. Isaiah 11:1; 40:5; Luke 3:6/Psalm 24:1

**A**

shoot shall come out of the stump of Jesse, then all the earth shall be filled with the glory of the Lord, and all people shall see the salvation of God. **Psalm.** The earth is the Lord's, and all that is in it, the world and all who dwell therein. **Gloria Patri.**

Missale romanum cum lectionibus (1977), In Feriis Adventus a Die 17 Decembris ad Diem 24 Decembris: Die 20 Decembris (Psalm verse added by editor)

**Gloria in excelsis is omitted.**

**If this date precedes the Fourth Sunday of Advent**

**If this date follows the Fourth Sunday of Advent**

Collect

Collect

**S**

tir up your power, O Lord, and with great might come among us; and, because we are sorely hindered by our sins, let your bountiful grace and mercy speedily help and deliver us; through Jesus Christ our Lord, to whom, with you and the Holy Spirit, be honor and glory, now and for ever. *Amen.*

**P**

urify our conscience, Almighty God, by your daily visitation, that your Son Jesus Christ, at his coming, may find in us a mansion prepared for himself; who lives and reigns with you, in the unity of the Holy Spirit, one God, now and for ever. *Amen.*

**Lesson** Isaiah 7:10-14

**Gradual**

**Introit**

Cf. Psalm 24:7, with verses 1,2/3,4/7,8/9,10

The refrain is recited first by a leader or cantor and then repeated by the congregation. It is repeated again by all where indicated in the text.

**Refrain.** The Lord will come in; the Lord is the King of glory.

**V.** The earth is the Lord's and all that is in it, \* the world and all who dwell therein.

**V.** For it is he who founded it upon the seas \* and made it firm upon the rivers of the deep.

**Refrain.**

**V.** "Who can ascend the hill of the Lord? " \* and who can stand in his holy place?"

**V.** "Those who have clean hands and a pure heart, \* who have not pledged themselves to falsehood, nor sworn by what is a fraud."

**Refrain.**

**V.** Lift up your heads, O gates; lift them high, O everlasting doors; \* and the King of glory shall come in.

**V.** "Who is this King of glory?" \* "The Lord, strong and mighty, the Lord, mighty in battle."

**Refrain.**

**V.** Lift up your heads, O gates; lift them high, O everlasting doors; \* and the King of glory shall come in.

**V.** "Who is he, this King of glory?" \* "The Lord of hosts, he is the King of glory."

**Refrain.**

*Missale romanum cum lectionibus (1977), In Feriis Adventus a Die 17 Decembris ad Diem 24 Decembris: Die 20 Decembris*

**Alleluia**

**Clavis David**

Cf. Isaiah 22:22

Alleluia, alleluia. **Verse.** Come, Key of David, opening the gates of God's eternal kingdom: Free the prisoners of darkness! Alleluia.

*Missale romanum cum lectionibus (1977), In Feriis Adventus a Die 17 Decembris ad Diem 24 Decembris: Die 20 Decembris*

**The Holy Gospel** Luke 1:26-38

The Nicene Creed is omitted.

**Collect after the Prayers of the People**

God of love and mercy, help us to follow the example of Mary, always ready to do your will. At the message of an angel she welcomed your eternal Son and, filled with the light of your Spirit, she became the temple of your Word, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, for ever and ever. *Amen.*

[The Roman missal. The sacramentary \(1974\), Weekdays of Advent from December 17 to December 24: December 20 \(Opening Prayer\)](#)

## Offertory

### Verumtamen

[Psalm 85:9,12,13](#)

O Lord, truly your salvation is very near to those who fear you, that your glory may dwell in our land. You will indeed grant prosperity, and our land will yield its increase. Righteousness shall go before you, and peace shall be a pathway for your feet.

[Lutheran book of worship \(1978\), First Sunday in Advent](#)

## Secret

Lord, accept this sacrificial gift. May the Eucharist we share bring us to the eternal life we seek in faith and hope. Grant this through Christ our Lord. *Amen.*

[The Roman missal. The sacramentary \(1974\), Weekdays of Advent from December 17 to December 24: December 20 \(Prayer over the Gifts\)](#)

## Preface of Advent

## Communion

### Dixit angelus

[Luke 1:31](#)

The angel said to Mary: "Now you will conceive and bear a Son, and you will name him Jesus."

[Missale romanum cum lectionibus \(1977\), In Feriis Adventus a Die 17 Decembris ad Diem 24 Decembris: Die 20 Decembris](#)

## Postcommunion Collect

Lord, watch over the people you nourish with this Eucharist. Lead them to rejoice in true peace. We ask this in the Name of Jesus the Lord. *Amen.*

[The Roman missal. The sacramentary \(1974\), Weekdays of Advent from December 17 to December 24: December 20 \(Prayer after Communion\)](#)

## Solemn Blessing

May the Sun of Righteousness shine upon you and scatter the darkness from before your path; and the blessing of God Almighty, the Father, the Son, and the Holy Spirit, be upon you and remain with you for ever. *Amen.*

[Book of Occasional Services \(1991\)](#)

## Parte 3. Español

## Introito

### Egredietur

[Cf. Isaías 11:1; 40:5; Lucas 3:6/Salmo 24:1](#)

# B

rotará un retoño del tronco de Isaí, y la tierra será llena de la gloria de Dios, y toda carne verá la salvación de Dios. **Salmo.** Del Señor es la tierra y su plenitud, el mundo y los que en él habitan. **Gloria Patri.**

Missale romanum cum lectionibus (1977), In Feriis Adventus a Die 17 Decembris ad Diem 24 Decembris: Die 20 Decembris (Salmo sel. ed.)

Gloria in excelsis se omite.

Si esta fecha precede el Cuarto Domingo de Adviento

Si esta fecha sigue el Cuarto Domingo de Adviento

## Colecta

# S

*uscita tu poder, oh Señor, y con gran potencia ven a nosotros; ya que estamos impedidos penosamente por nuestros pecados, haz que tu abundante gracia y misericordia nos ayuden y libren prontamente; por Jesucristo nuestro Señor, a quien contigo y el Espíritu Santo, sea el honor y la gloria, ahora y por siempre. Amén.*

Libro de Oración Común (1979), Tercer Domingo del Adviento

## Colecta

# D

ios todopoderoso, te suplicamos que purifiques nuestra conciencia con tu visitación diaria, para que, cuando venga tu Hijo Jesucristo, encuentre en nosotros la mansión que le ha sido preparada; quien vive y reina contigo, en la unidad del Espíritu Santo, un solo Dios, ahora y por siempre. *Amén.*

Libro de Oración Común (1979), Cuarto Domingo del Adviento

**Lección** Isaías 7:10-14

## Gradual

## Introibit

Cf. Salmo 24:7, con versículos 1,2/3,4/7,8/9,10

Un cantor o lector recita la antífona por primera parte y luego el pueblo la repita. Todos la repitan otra vez donde se indica en el texto.

**Antífona.** Vendrá el Señor; el Señor es el Rey de gloria.

**V.** Del Señor es la tierra y su plenitud, \* el mundo y los que en él habitan;

**V.** Porque él la fundó sobre los mares, \* y la afirmó sobre los ríos del abismo.

**Antífona.**

**V.** "¿Quién subirá al monte del Señor? \* Y ¿quién estará en su santo lugar?"

**V.** "El limpio de manos, y puro de corazón, \* el que no ha elevado su mente a un ídolo, ni jurado por dios falso.

### Antífona.

- V. Alcen, oh puertas, sus cabezas; álcense, oh puertas del Eterno; \* y entrará el Rey de gloria.
- V. "¿Quién es este Rey de gloria?" \* "El Señor, fuerte y valiente, el Señor, poderoso en batalla."

### Antífona.

- V. Alcen, oh puertas, sus cabezas; álcense, oh puertas del Eterno; \* y entrará el Rey de gloria.
- V. "¿Quién es él, el Rey de gloria?" \* "El Señor de las huestes, él es el Rey de gloria."

### Antífona.

[Missale romanum cum lectionibus \(1977\), In Feriis Adventus a Die 17 Decembris ad Diem 24 Decembris: Die 20 Decembris](#)

## Aleluya

### Clavis David

[Cf. Isaías 22:22](#)

Aleluya, aleluya. **Versículo.** Ven, llave de David, que abres las puertas eternas: Ven a libertar a los cautivos en la prisión, y a los que en tinieblas esperan. Aleluya.

[Missale romanum cum lectionibus \(1977\), In Feriis Adventus a Die 17 Decembris ad Diem 24 Decembris: Die 20 Decembris](#)

## El Santo Evangelio

 Lucas 1:26-38

El Credo Niceno se omite.

## Colecta después de la Oración de los Fieles

Señor y Dios nuestro, a cuyo designio se sometió la Virgen inmaculada aceptando, al anunciárselo el ángel, encarnar en su seno a tu Hijo: tú que has transformado, por obra del Espíritu Santo, en templo de tu divinidad, concédenos, siguiendo su ejemplo, la gracia de aceptar tus designios con humildad de corazón; por Jesucristo nuestro Señor. *Amén.*

[Misal de la comunidad \(1976\), Tiempo de Adviento: Día 20 de Diciembre \(Rito de Entrada: Oración\)](#)

## Ofertorio

### Verumtamen

[Salmo 85:9,12,13](#)

Ciertamente cercana está su salvación a cuantos le temen, para que habite su gloria en nuestra tierra. En verdad el Señor dará la lluvia, y nuestra tierra dará su fruto.

[Lutheran book of worship \(1978\), First Sunday in Advent](#)

## Secreta

Acepta, Señor, estas ofrendas por las que se va a renovar entre nosotros el sacrificio único de Cristo; y haz que, al participar de estos misterios, recibamos realmente los bienes que la fe nos invita a esperar; por Jesucristo nuestro Señor. *Amén.*

## Prefacio de Adviento

### Comunión

### Dixit angelus

Lucas 1:31

El ángel le dijo a María: "He aquí que concebirás y darás a luz un Hijo, a quien pondrás por Nombre Jesús."

Missale romanum cum lectionibus (1977), In Feriis Adventus a Die 17 Decembris ad Diem 24 Decembris: Die 20 Decembris

### Poscomunión

Protege, Señor, con tu poder a los que alimentaste con la Eucaristía, y haz que encuentren en este Sacramento la fuente del gozo y de la paz verdadera; por Jesucristo nuestro Señor. *Amén.*

Misal de la comunidad (1976), Tiempo de Adviento: Día 20 de Diciembre (Rito de Comunión: Oración)

### Bendición Solemne

Que el Sol de Justicia resplandezca sobre ustedes y disipe las tinieblas en su caminar; y la bendición de Dios omnipotente, el Padre, el Hijo, y el Espíritu Santo, sea con ustedes y more con ustedes eternamente. *Amén.*

Ritual para ocasiones especiales (1990)